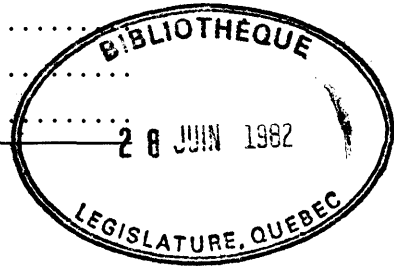


NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Bill 81

**An Act granting to Her Majesty moneys required for the
expenses of the Government for the fiscal year
ending 31 March 1983, and for other purposes
connected with the public service**

First reading
Second reading
Third reading



M. JACQUES PARIZEAU

Minister of Finance

Bill 81

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1983, and for other purposes connected with the public service

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble. WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Jean-Pierre Côté, P.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending 31 March 1983, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, that:

Short title. **1.** This Act may be cited as *The Appropriation Act No. 2, 1982-1983*.

\$13 581
761 525.00
for
1982-1983. **2.** There shall and may be taken out of the consolidated revenue fund of this Province a sum not exceeding, in all, \$13 581 761 525.00 for defraying, for the fiscal year ending 31 March 1983, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for, being the amount of each of the various programs set forth in the Schedule to this Act, less the amounts voted under The Appropriation Act No. 1, 1982-1983 (\$4 658 760 775.00).

Accounts
to Legisla-
ture. **3.** Detailed accounts of all moneys expended under this Act shall be laid before the Legislature of the Province, in conformity with section 72 of the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6).

Accounts
to Her
Majesty.

4. The application of all sums expended under this Act shall also be accounted for to Her Majesty.

Coming
into
force.

5. This Act comes into force on the day of its sanction.

SCHEDULE

AMOUNTS TO BE VOTED IN THE BUDGET FOR 1982-1983

AFFAIRES CULTURELLES

PROGRAM 1

Books and Other Printed Matter	33 714 200.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Protection and Enhancement of Cultural Property	19 581 000.00
----------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Internal Management and Support	10 206 200.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Visual Arts	14 529 700.00
-------------	---------------

PROGRAM 5

Performing Arts	27 631 200.00
-----------------	---------------

PROGRAM 6

Cinema	<u>5 890 200.00</u>	111 552 500.00
--------	---------------------	----------------

AFFAIRES
INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAM 1

Canadian Affairs	4 760 800.00	
------------------	--------------	--

PROGRAM 2

International Affairs	38 720 600.00	
-----------------------	---------------	--

PROGRAM 3

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	2 021 200.00	
------------------------------------------	--------------	--

PROGRAM 4

Internal Management and Support	<u>6 895 100.00</u>	52 397 700.00
---------------------------------	---------------------	---------------

AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAM 1

Municipal Development	17 610 700.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	65 294 500.00
---------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Real Estate Assessment	254 675 600.00
------------------------	----------------

PROGRAM 4

General Administration	7 292 100.00
------------------------	--------------

PROGRAM 5

Institutional Assistance and Municipal Reorganization	9 996 800.00
-------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	50 694 300.00
--------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 7

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	4 632 600.00
------------------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 8

Fire Protection	<u>2 814 600.00</u>	413 011 200.00
-----------------	---------------------	----------------

AFFAIRES SOCIALES

PROGRAM 1

Local Community Service Centre Services	191 015 200.00
--------------------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	8 521 900.00
-------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Hospital Centre Services	2 699 456 700.00
--------------------------	------------------

PROGRAM 4

Social Service Centre Services	263 236 200.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 5

Lodging Centre Services	360 665 900.00
-------------------------	----------------

PROGRAM 6

Rehabilitation Centre Services	501 917 900.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 7

Coordination of Research	20 779 200.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 8

Regional and National Coordination	41 769 200.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Administration and Management	52 828 200.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 10

Administration and Management of the Office des services de garde à l'enfance	<u>37 520 700.00</u>	4 177 711 100.00
----------------------------------------------------------------------------------	----------------------	------------------

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Planning, Research and Instruction	28 121 100.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Farm Financing	139 845 200.00
----------------	----------------

PROGRAM 3

Farm Production Assistance	133 593 000.00
----------------------------	----------------

PROGRAM 4

Farm Insurance	34 460 100.00
----------------	---------------

PROGRAM 5

Food Produce Marketing	50 556 200.00
------------------------	---------------

PROGRAM 6

Régie des marchés agricoles du Québec	1 647 300.00
---------------------------------------	--------------

PROGRAM 7

Farm Land Management	26 011 900.00
----------------------	---------------

PROGRAM 8

Internal Management and Support	18 039 300.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Régie des grains	1 005 000.00
------------------	--------------

PROGRAM 10

Development of Maritime Fisheries	<u>27 324 400.00</u>	460 603 500.00
-----------------------------------	----------------------	----------------

ASSEMBLÉE NATIONALE

PROGRAM 1

Statutory and Political Support Services	6 178 600.00
------------------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Parliamentary Services	8 377 300.00
------------------------	--------------

PROGRAM 3

Media	4 788 200.00
-------	--------------

PROGRAM 4

Internal Management and Support	7 288 800.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 5

The Public Protector	1 345 000.00
----------------------	--------------

PROGRAM 6

The Auditor-General	6 454 000.00	
	<hr/>	34 431 900.00

COMMISSION ADMINISTRATIVE
DU RÉGIME DE RETRAITE

PROGRAM 1

Superannuation Plans and Public Officers or Employees Group Life Insurance	170 273 300.00	
----------------------------------------------------------------------------------	----------------	--

PROGRAM 2

Teachers Pension Plan	365 029 100.00	535 302 400.00
	<hr/>	

COMMUNAUTÉS CULTURELLES
ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Cultural Communities and Immigration	24 562 100.00	24 562 100.00
	<hr/>	

COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management and Support	4 208 200.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Government Information and Publications	31 039 100.00
-----------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Bureau central de l'informatique	13 790 400.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Government Communications Networks and Facilities	51 345 500.00
---------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 5

Development of Communications and Policies	6 153 600.00
--------------------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Régie des services publics	2 469 100.00
----------------------------	--------------

PROGRAM 7

Société de radio-télévision du Québec	<u>51 460 800.00</u>	160 466 700.00
---------------------------------------	----------------------	----------------

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	521 300.00
------------------------------	------------

PROGRAM 3

Advisory Bodies to the Premier Ministre and the Conseil exécutif	24 955 800.00
---------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Coordination of Economic and Regional Development and Regional Development Projects	24 800 000.00
-------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 5

Economic and Regional Planning, Consultation and Administration of the Office de planification et de développement du Québec	11 291 700.00
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Consultation of Socio-economic Agencies	625 500.00
-----------------------------------------	------------

PROGRAM 7

Promotion of the Rights and the Status of Women	2 721 500.00
----------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 8

Administration and Management of the Office des personnes handicapées du Québec	20 488 300.00
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Economic Analysis and Statistical Services	7 638 700.00	93 042 800.00
-----------------------------------------------	--------------	---------------

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 1

Budget Management and Administrative Policy	9 685 200.00	9 685 200.00
------------------------------------------------	--------------	--------------

ÉDUCATION

PROGRAM 1

General Administration	63 448 000.00
------------------------	---------------

PROGRAM 2

Administration of the Educational System	56 651 200.00
------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	167 649 000.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Public Elementary and Secondary Education	3 800 611 700.00
-------------------------------------------	------------------

PROGRAM 5

Public College Education	752 418 600.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 6

University Education	984 118 400.00
----------------------	----------------

PROGRAM 7

Adult Training	154 221 500.00
----------------	----------------

PROGRAM 8

Private Education	212 088 500.00
-------------------	----------------

PROGRAM 9

Fund for Training Researchers and for Concerted Action	27 627 300.00
-----------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 10

Organization and Regulation of Professions	2 677 900.00
-----------------------------------------------	--------------

PROGRAM 11

Charte de la langue française	<u>21 700 500.00</u>	6 243 212 600.00
-------------------------------	----------------------	------------------

ÉNERGIE ET RESSOURCES

PROGRAM 1

Forest Inventory	7 476 900.00
------------------	--------------

PROGRAM 2

Reforestation	29 998 400.00
---------------	---------------

PROGRAM 3

Forest Protection	27 689 300.00
-------------------	---------------

PROGRAM 4

Forest Management	61 203 000.00
-------------------	---------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	19 925 700.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Forestry Financing	2 059 400.00
--------------------	--------------

PROGRAM 7

Development of the Forest Industry	28 130 000.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 8

Land Inventory and Survey	14 760 800.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 9

Management of Public Land	7 231 500.00
---------------------------	--------------

PROGRAM 10

Geological and Mineral Exploration	16 853 200.00
------------------------------------	---------------

PROGRAM 11

Operation and Development of the Mining Industry	17 400 200.00
-----------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 12

Mineral Research	6 398 700.00
------------------	--------------

PROGRAM 13

Régie de l'électricité et du gaz	2 992 200.00	
----------------------------------	--------------	--

PROGRAM 14

Studies, Research and Operations Pertaining to Energy	<u>13 960 000.00</u>	256 079 300.00
----------------------------------------------------------	----------------------	----------------

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	10 454 200.00	
--------------------------	---------------	--

PROGRAM 2

Improvement of the Environment	77 025 900.00	
--------------------------------	---------------	--

PROGRAM 3

Surveys and Analyses	11 634 600.00	
----------------------	---------------	--

PROGRAM 4

Internal Management and Support	<u>11 570 100.00</u>	110 684 800.00
---------------------------------	----------------------	----------------

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	2 560 900.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Management of Cash Funds and of the Public Debt	3 844 800.00
----------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Government Accounting	23 025 800.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 4

Contingency Account	380 347 400.00
---------------------	----------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	3 308 600.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Public Curatorship	3 199 600.00	
	<hr/>	416 287 100.00

FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Personnel Management in the Civil Service	17 568 300.00	
-------------------------------------------	---------------	--

PROGRAM 2

Contributions of the Government as an Employer	119 485 000.00	
------------------------------------------------	----------------	--

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1 957 600.00	
------------------------------------	--------------	--

PROGRAM 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	7 943 700.00	
	<hr/>	146 954 600.00

HABITATION ET
PROTECTION DU CONSOMMATEUR

PROGRAM 1

Administration	1 636 800.00	
----------------	--------------	--

PROGRAM 2

Société d'habitation du Québec	224 311 200.00	
--------------------------------	----------------	--

PROGRAM 3

Conciliation between Tenants and Landlords	11 399 400.00	
--------------------------------------------	---------------	--

PROGRAM 4

Consumer Protection	8 846 100.00	
---------------------	--------------	--

PROGRAM 5

Building Contractors Vocational Qualifications	3 699 100.00	
	<hr/>	249 892 600.00

INDUSTRIE, COMMERCE ET TOURISME

PROGRAM 1

Internal Management and Support	9 681 200.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Société de développement industriel du Québec	64 225 200.00
-----------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Development of the Manufacturing Industries and Marketing	68 887 200.00
-----------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Centre de recherche industrielle du Québec	8 425 500.00
--------------------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Vocational Training	12 790 900.00
---------------------	---------------

PROGRAM 6

Promotion and Development of Tourism	18 354 200.00	
	<u>18 354 200.00</u>	182 364 200.00

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
ET COOPÉRATIVES

PROGRAM 1

Control and Supervision of the Development of Enterprises	5 715 700.00
--------------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Control, Supervision and Development of Financial Institutions	6 842 500.00
-------------------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Internal Management and Support	<u>6 581 400.00</u>	19 139 600.00
---------------------------------	---------------------	---------------

JUSTICE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions	7 144 100.00
--------------------------	--------------

PROGRAM 2

Administrative Support for Judicial Activity	68 020 000.00
----------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Inquiries and Scientific Specialist Assistance for Judicial Purposes	5 404 400.00
-------------------------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Protection of Human Rights and Freedoms	6 125 200.00
--------------------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Assistance to Persons Brought Before the Courts	47 685 800.00
----------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Administration	20 683 200.00
----------------	---------------

PROGRAM 7

Official Registration	13 941 400.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 8

Liquor Permit Control	5 107 600.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 9

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	96 234 400.00
-----------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 10

Government Legal Services	16 838 500.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 11

Legislative Affairs	6 937 200.00
---------------------	--------------

PROGRAM 12

Criminal Prosecutions	13 044 000.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 13

Coordination of Public Security Activities	7 391 500.00
-----------------------------------------------	--------------

PROGRAM 14

Standardization and Supervision of Police Operations	3 260 400.00
---------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 15

Sûreté du Québec	265 608 900.00
------------------	----------------

PROGRAM 16

Civil Protection	<u>3 253 900.00</u>	586 680 500.00
------------------	---------------------	----------------

LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAM 1

Wildlife Management	40 891 300.00
---------------------	---------------

PROGRAM 2

Promotional, Educational and Recreational Outdoor Activities	59 503 600.00
-----------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Implementation of Facilities and Management of Outdoor Sites	17 600 800.00
-----------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Support for Socio-cultural Recreational Activities	9 974 600.00
-------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Support to Municipalities and Local and Regional Recreational Organizations	24 393 900.00
--------------------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Internal Management and Support	30 049 000.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 7

Promotion of Physical and Sports Activities	15 247 100.00
---------------------------------------------	---------------

PROGRAM 8

Régie de la sécurité dans les sports	1 724 200.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 9

Régie des installations olympiques	<u>6 700 000.00</u>	206 084 500.00	.
------------------------------------	---------------------	----------------	---

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	147 331 500.00	
--------------------	----------------	--

PROGRAM 2

Employment Income Supplement and Administration of Logirente	23 460 000.00	
-----------------------------------------------------------------	---------------	--

PROGRAM 4

Control of Games of Chance and Races	<u>2 837 900.00</u>	173 629 400.00
--------------------------------------	---------------------	----------------

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Land Transportation Systems	329 497 100.00
-----------------------------	----------------

PROGRAM 2

Enforcement of Transportation Laws and Regulations	7 604 800.00
-------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Road Construction	392 461 100.00
-------------------	----------------

PROGRAM 4

Road Maintenance	411 329 200.00
------------------	----------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	36 809 400.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Commission des transports du Québec	9 792 200.00
-------------------------------------	--------------

PROGRAM 7

Maritime and Air Transportation	38 631 100.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 8

Government Air Transport	17 265 600.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 9

School Transportation	254 902 300.00	
	<hr/>	1 498 292 800.00

TRAVAIL, MAIN-D'OEUVRE ET
SÉCURITÉ DU REVENU

PROGRAM 1

Labour Relations and Standards	8 920 900.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Financial Assistance for the Commission de la santé et de la sécurité du travail	20 776 500.00
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Occupational Training and Securing of Employment	23 963 200.00
-----------------------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Job Creation	62 800 200.00
--------------	---------------

PROGRAM 6

Maternity Allowances	9 265 200.00
----------------------	--------------

PROGRAM 7

Social Aid Benefits	1 386 871 900.00
---------------------	------------------

PROGRAM 8

Health Assistance	74 822 000.00
-------------------	---------------

PROGRAM 9

Income Security for Cree Hunters and Trappers	8 002 300.00
--------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 10

Research and Planning as Regards Labour, Manpower and Income Security	5 673 000.00
-----------------------------------------------------------------------------	--------------

PROGRAM 11

Administration of Manpower and Income Security Programs	110 767 700.00
------------------------------------------------------------	----------------

PROGRAM 12

Administration and Management	22 378 100.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 13

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	3 882 300.00	
--------------------------------------------------------------------------	--------------	--

PROGRAM 14

Safety in Buildings and Public Places	<u>23 294 600.00</u>	1 761 417 900.00
------------------------------------------	----------------------	------------------

TRAVAUX PUBLICS ET
APPROVISIONNEMENT

PROGRAM 1

Office Accommodation Supply	177 818 700.00	
-----------------------------	----------------	--

PROGRAM 2

Management of Buildings	124 594 600.00	
-------------------------	----------------	--

PROGRAM 3

Supply	5 367 500.00	
--------	--------------	--

PROGRAM 4

Internal Management and Support	<u>9 254 500.00</u>	<u>317 035 300.00</u>
		18 240 522 300.00